

LA PALOMA.

(FLY, DOVE, O'ER THE BILLOW.)

Translated by L. C. ELSON.

YRADIER.

Allegretto.

PIANO.

The piano introduction is in 2/4 time and consists of two systems. The first system shows the right hand with a melodic line featuring a triplet of eighth notes and a half note, and the left hand with a steady eighth-note accompaniment. The second system continues the accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand.

The piano accompaniment for the first system of the vocal part continues the eighth-note accompaniment in the left hand and adds a melodic line in the right hand with triplet eighth notes.

CANTO.

The vocal melody is in 2/4 time and consists of two systems. It features a melodic line with triplet eighth notes and a half note. The piano accompaniment is shown below the vocal line.

1. The day when I left the land to sail o'er the sea, " Oh
 1. *Cuan-do sa-li de la Ha-ba-na Val-ga-me Dios!* Na-
 2. Ni-na, if to shore and thee I a-gain re-turn, Ne'er
 2. *El di-a que nos ca-se-mos Val-ga-me Dios!* En

pray for thy wand'ring child," I said, soft to thee; I hoped
*die me ha vis - to sa - lir si no fui yo Yu - na
 more for the treach'rous sea shall my heart e'er yearn; Fare - well
 la se - na - na que hay ir, Me hace reir. Desde la,*

.... ere I sailed to see Ni-na's face so fair, Poor child, she was weep - ing
*.... lin - da gu - chi - nm - ga a - llá voi yo Que se vi - no tras de
 I will bid to my boat so tried and true, And then I will nev - er
 ig - le - sia jun - ti - tos Que si se - ñor Nos ir - - e - mos á dor -*

sore, in her lone de - spair. Ni - na, if far a - way from thee I should die,
*mi que sè se - ñor Si a tu ven - ta - na lle - ga u - na pa - lo - ma
 more part, my love, from you. Ni - na, then we will hold our bright wedding day,
 mir A - llá voy yô Si a tu ven - ta - na lle - ga u - na pa - lo - ma
*

Then shall a white dove swiftly to greet thee fly; O-pen thy win-dow wide, for that panting
tráta-la con ca-ri-no que es mi per-so-na *cuen-ta-la tus a-mores bien da mi*
 Never a-gain from thy side, my love, I'll stray; Then we will lead the dance in our joy-ous
tráta-la con ca-ri-no que es mi per-so-na *cuen-ta-la tus a-mores bien da mi*

dove Is my own soul, come to thee to bear my love For in life and in death,
vida *co-ro-na-la de flores que es co-sa mi-a* *Ay! chi-ni-ta que si*
 pride, Pearl of the An-til-les, then thoult be my bride
vida *co-ro-na-la de flores que es co-sa mi-a*

I can on-ly love thee; Ah, From thee, my af-fec-tion, my spir-it nev-er can part-ed
ay! que da-me tu a-mor ay! *que ven-te con mi-go chi-ni-ta a-don-de ri-vo*

be. For in life and in death, I can love on-ly thee, Ah,
yo *ay! chi-ni-ta que si* *ay! que da-me tu a-mor ay!*

..... from thee my af - fection, my spir - it, nev - er can part - ed be. From scenes of peace, from scenes of
 *que ven - te con mi - go chi - ni - ta a - don - de vi - ro yo no te en se - ñan no te en - se -*

war, My spir - it swift - ly to thy side shall soar, From scenes of peace or from scenes of war, My spir - it
ñan el cua - dri - la - te - ro tan de - can - tau que los aus - triacos han re - ga - lan al a - mo

un - to thy side shall soar. Yes, then my messenger shall fly to thee, To prove how constant my heart can
mi - o muy di - bu - jau y el pa - pe - li - ti - co cer - ti - fi - can de que la guer - ra ha ter - mi -

he, That dove shall ev - er a - bide with thee, To prove how constant a true heart can be.
nan con tres o - ble - as me lo han pe - gau, me lo han pe - gau, y re pe - gau, pe - gau.